Approval
No. 117079

Pambansang Pagsisiyasat ng Mga Pamilyang Multikultural 2021

2. Mga imigranteng may-asawa, mga naturalisadong Koreanong mamamayan, atbp.

Artikulo 33 (Proteksyon ng mga Lihim) ng Batas sa Istatistika

① Poprotektahan ang mga bagay-bagay na nabibilang sa lihim na impormasyon ng mga indibiduwal, mga korporasyon, mga organisasyon, atbp. na naging hayag habang lumilikha ng istatistika.

② Hindi gagamitin para sa anumang layuning maliban sa paglikha ng istatistika ang mga datos na nabibilang sa lihim na impormasyon ng mga indibiduwal, mga korporasyon, mga organisasyon, atbp. na nilikha para sa paglikha ng istatistika.

Isinasagawa ng **Kagawarang-bansa ng Pagkakapantay-pantay ng Kasarian at Pamilya ang "Pambansang Pagsisiyasat ng mga Pamilyang Multikultural 2021,"** at gagamitin ang resulta nito upang magtatag ng kinakailangang patakaran para sa suporta sa mga pamilyang multikultural.

Isinasagawa ang pagsisiyasat na ito ayon sa **Batas sa Suporta para sa mga Pamilyang Multikultural. Ikalulugod namin ang iyong pakikipagtulungan** kapag binisita ka ng isang tagapagsiyasat.

※ Mahigpit na poprotektahan ang iyong mga tugon sa ilalim ng **Artikulo 33 (Proteksyon ng mga Lihim)** at Artikulo 39 (Mga Probisyon sa Parusa) ng Batas Istatistika.

※ 표지 부분은 조사원이 기입합니다.

주 소	______ 시·도 ______ 시·군·구 ______ 로 (길) ______		
	공동주택명 ______ ______ 동 ______ 호		
관리 사항	행정구역 분류 코드	세대 번호	응답 가구원 번호
	□□-□□□-□□	□□□□□□□□	0 1

가구원 성 명		조사표 종류	① 한국어 ② 외국어( )
가구당 조사표 부 수	총 ( )부 중 ( )부	지역조사본부 (지역센터명)	
조사표 기입 방법	① 조사원 면접식 ② 자기 기입식	조사원 성명	
응답 소요 시간	① 20분 이내 ③ 41분 ~ 50분 ② 21분 ~ 40분 ④ 51분 이상	연 락 처	

여성가족부 한국통계진흥원 한국여성정책연구원 Korean Women's Development Institute

▶ **Dapat sagutan ang talatanungang ito ng isang taong may banyagang nasyonalidad mula pagkapanganak (kabilang ang maraming nasyonalidad) tulad ng mga imigranteng may-asawa at naturalisadong Koreanong mamamayan.**
▶ **Kung pinili mo ang "Iba pa" bilang tugon, pakisulat ang mga detalye sa mga panaklong (   ) sa wikang Koreano.**

I Buhay May-asawa at Ugnayang Pampamilya

Istadong Matrimonyal

1 Alin sa mga sumusunod na **istadong matrimonyal** ka nabibilang?

① Walang asawa → Pumunta sa **18**
② May-asawa (kabilang ang nagsasama nang hindi kasal) → Pumunta sa **1-1**
③ Namatay na ang asawa → Pumunta sa **1-2**
④ Diborsiyado/magkahiwalay → Pumunta sa **1-3**

1-1 Kasalukuyan ba kayong **nagsasama** ng asawa mo?

① Oo ② Hindi (magkasama kapag Sabado't Linggo, atbp.) → Sagutin ang tanong at pumunta sa Q **2**

1-2 **Kailan namatay** ang iyong asawa?

Taon [| | |] → Sagutin ang tanong at pumunta sa Q **11**

1-3 Kailan kayo nag **diborsiyo or naghiwalay** ng iyong asawa?

Taon [| | |]

1-4 Ano ang **pangunahing dahilan** ng inyong diborsiyo o hiwalayan? Mangyaring **pumili ng 1** pangunahing dahilan lamang.

① Isyu sa ugnayang mag-asawa tulad ng pagkakaroon ng kabit
② Pagkakaiba ng ugali
③ Pagkakaiba ng kultura
④ Hidwaan sa pamilya ng asawa
⑤ Kadahilanang pinansiyal
⑥ Mga isyu sa mga anak
⑦ Pang-aabuso at karahasan
⑧ Pag-inom at pagsusugal
⑨ Malubhang sakit sa pag-iisip
⑩ Malayo ang asawa
⑪ Iba pa (   )

☞ Pakisagot lamang ang sumusunod na tanong kung ikaw ay diborsiyado o hiwalay at **may anak na 18 taong gulang o mas bata (ipinanganak pagkatapos ng Agosto 1, 2002).** Kung hindi, pumunta sa Q **11** .

1-5 **Sino** ang kadalasang nagpapalaki sa anak?

① Ako mismo → Pumunta sa **1-5-1** ② Asawa → Pumunta sa **1-5-2** ③ Iba pa

1-5-1 Paano ka nakakatanggap ng **suportang pang-anak** mula sa dati mong asawa?

① Tuloy-tuloy akong nakakatanggap.
② Natanggap ko ang suportang pang-anak nang buo.
③ Nakakatanggap ako dati, pero hindi na nitong mga huling araw.
④ Hindi ako nakakatanggap dati, pero nagsimula na akong makatanggap kamakailan lamang.
⑤ Hindi kailanman ako nakatanggap.

▶▶ Sagutin ang tanong at pumunta sa Q **11**

1-5-2 Paano ka karaniwang **nakikipag-ugnayan** sa anak mo?

① Regular kong nakikita ang anak ko.
② Nakikita ko ang anak ko sa mga espesyal na okasyon.
③ Nakakausap ko ang anak ko sa pamamagitan lamang ng telepono, o pagsulat o email (nang hindi nagkikita nang personal).
④ Nakikibalita ako tungkol sa anak ko mula sa mga kamag-anak at ibang tao (nang hindi nakakausap nang direkta ang anak)
⑤ Wala akong kahit anong balita tungkol sa anak ko, at hindi ako nakikipag-ugnayan sa anak ko

(Talababa) Ang "Hiwalayan" dito ay nangangahulugang hiwalayan dahil sa mga problema sa pamilya (hindi kabilang ang mga mag-asawa kapag Sabado't Linggo, atbp.)

▶▶ Sagutin ang tanong at pumunta sa Q **11**

Ugnayang Mag-asawa

2 Ilang oras sa **karaniwan ang ginugugol mo** sa pakikipag-usap sa asawa mo sa araw-araw? (kabilang ang voice calls, mga mensaheng teksto, mga mensaheng KakaoTalk, social media, email, atbp.)

① Hindi kami kailanman nag-uusap
② Mas maikli sa 30 minuto
③ Mula 30 minuto hanggang 1 oras
④ Mula 1 oras hanggang 2 oras
⑤ Mas mahaba sa 2 oras

3 **Gaano ka nasisiyahan** sa ugnayan mo sa iyong pamilya?

Kategorya	Labis na nasisiyahan	Medyo nasisiyahan	Katamtaman	Hindi masyadong nasisiyahan	Hindi talaga nasisiyahan	N/A
1) Asawa	①	②	③	④	⑤	
2) Mga biyenan	①	②	③	④	⑤	⓪ (Wala akong mga biyenan)
3) Mga magulang ko	①	②	③	④	⑤	⓪ (Wala akong mga biyenan)

4 **Sino ang gumagawa ng mga sumusunod na gawain** sa iyong pamilya kadalasan?

Kategorya	Palaging ako	Halos ako	Patas kami ng asawa ko	Halos asawa ko	Palaging asawa ko	Ibang (mga) kapamilya	N/A
1) Mga gawaing-bahay at gawaing pambahay	①	②	③	④	⑤	⑥	
2) Pag-aalaga ng mga anak	①	②	③	④	⑤	⑥	⓪ (Wala akong anak)
3) Pag-aalaga ng mga kapamilya bukod sa mga anak	①	②	③	④	⑤	⑥	⓪ (Wala akong ibang kapamilya maliban sa (mga) anak ko)
4) Pamamahalang pinansiyal kabilang ang ipon at mga utang	①	②	③	④	⑤	⑥	

5 **Sa loob ng nakaraang taon (Agosto 1, 2020–Hulyo 31, 2021), naramdaman mo ba ang pagkakaiba ng kultura** habang nagsasama kayo ng asawa mo?

① Hindi kailanman
② Paminsan
③ Madalas
④ Napakadalas

↓

5-1 Ano ang pinaka malaking pagkakaiba ng kultura na naramdaman mo? Mangyaring pumili ng **hanggang 3** bagay.

☐, ☐, ☐

① Mga ugali sa pagkain
② Mga ugali sa pagbibihis tulad ng pananamit
③ Mga gawain sa pagpapalaki at edukasyon ng anak
④ Paraan ng paghahati ng gawaing-bahay
⑤ Paraan ng pagsuporta sa mga magulang
⑥ Mga pampamilyang seremonya tulad ng mga pampamilyang pagdiriwang
⑦ Pag-unawa sa buhay-relihiyon
⑧ Pagkakaiba ng buhay ekonomiko tulad ng mga ugali sa pag-iipon at paggastos
⑨ Paraan ng pakikipag-usap
⑩ Iba pa (   )

6 **Sa loob ng nakaraang taon (Agosto 1, 2020–Hulyo 31, 2021),** nagkaroon na ba kayo ng **hidwaan** ng asawa mo?

① Oo → Pumunta sa **6-1** ② Hindi → Pumunta sa **7**

6-1 Sa loob ng nakaraang taon (Agosto 1, 2020–Hulyo 31, 2021), ano ang pangunahing dahilan ng hidwaan ninyo ng asawa mo? Mangyaring pumili **ng hanggang 2 dahilan ayon sa kahalagahan.**

Una: [ ] , Ikalawa: [ ]

① Pagkakaiba ng ugali, pag-iisip, o mga paniniwala
② Mga problema sa pagpapalaki at edukasyon ng anak
③ Mga problemang ekonomiko tulad ng mga pang-araw-araw na gastusin
④ Hirap sa pakikipag-usap dahil sa pagkakaiba ng wika
⑤ Pagkakaiba ng kultura at relihiyon
⑥ Mga ugali ng asawa (hal. pag-inom, pag-uwi nang atrasado)
⑦ Mga problemang kaugnay ng pamilya ng asawa
⑧ Mga problemang kaugnay ng pamilya ko
⑨ Buhay-pakikipagtalik sa asawa
⑩ Paggamit ng asawa ng mapang-abusong wika at karahasan
⑪ Iba pa (   )

7 Ano ang karaniwang ginagawa mo kapag **nagkakaroon ng problema** sa pagitan ninyo ng asawa mo? Mangyaring pumili **ng hanggang 2 reaksyon na pinakamadalas mong napagdadaanan.**

Una: [ ] , Ikalawa: [ ]

① Hinahayaan ko na lang.
② Sinisikap kong makahanap ng solusyon sa problema nang mag-isa.
③ Sinisikap kong kalimutan ang problema sa pamamagitan ng paggawa ng ibang bagay (hal. pamimili, ehersisyo, pag-inom, mga gawaing panrelihiyon).
④ Sinisikap namin ng asawa kong lutasin ang problema.
⑤ Kinakausap ko ang mga taong nakapaligid sa akin (hal. mga kaibigan, mga kamag-anak).
⑥ Kumukonsulta ako sa isang dalubhasa.
⑦ Iba pa(   )

Ligawan at Pag-aasawa

8 Kailan kayo nagsimulang **magsama ng asawa mo?**

※ Pakisulat ang taon kung kailan aktuwal kayong nagsimulang magsama ng asawa mo anuman ang petsa ng pagpaparehistro ng pag-aasawa at kasal.

Taon [| | |]

9 Ang kasalukuyang pag-aasawa ba ang **una mong pag-aasawa** or **nag asawa ka ulit?**

① Unang pag-aasawa ② Muling pag-aasawa

10 **Paano** mo unang **nakilala** ang iyong asawa?

① Sa pamamagitan ng isang kapamilya o kamag-anak
② Sa pamamagitan ng isang kaibigan o katrabaho
③ Sa pamamagitan ng isang ahensiya sa pag-aasawa (o isang koredor)
④ Sa pamamagitan ng isang organisasyong panrelihiyon
⑤ Sariling pagpapakilala
⑥ Iba pa(   )

Ⅱ Pagpapalaki ng Anak

☞ Pakisagot lamang ang sumusunod na tanong kung **may anak kang 24 na taong gulang o mas bata.** **Kung wala kang mga anak, o kung ang iyong anak ay 25 taong gulang o mas matanda (ipinanganak bago Hulyo 31, 1996),** pumunta sa Q 18.

Papel ng Magulang at Pagpapalaki ng Anak

11 Ano ang tingin mo sa sarili mo **bilang isang magulang?**

Kategorya	Labis na sang-ayon	Halos sang-ayon	Walang kiling	Halos di sang-ayon	Labis na di sang-ayon
1) Kinakaya ko ang mga problemang dumadating sa ugnayan namin ng anak ko.	①	②	③	④	⑤
2) Mayroon akong kaalaman at paraang kinakailangan upang maging isang mabuting magulang.	①	②	③	④	⑤
3) Mas alam ko higit kaninuman ang mga problemang pinagdadaanan ng anak ko.	①	②	③	④	⑥

12 Gaano ka nasisiyahan sa **ugnayan mo sa anak mo?**

① Labis na nasisiyahan
② Medyo nasisiyahan
③ Walang kiling
④ Hindi masyadong nasisiyahan
⑤ Hindi talaga nasisiyahan

13 Dinala mo ba sa Korea ang magulang o kapatid mo na nasa sa iyong lupang sinilangan para sa pagpapalaki ng anak, o pinadala mo ba ang anak mo sa pamilya mo sa ibang bansa? Mangyaring piliin ang **lahat** ng tumutugmang bagay.

① Dinala ko sa Korea ang magulang o kapatid kong nasa aking lupang sinilangan.
② Pinadala ko ang anak ko sa magulang o kapatid kong nasa aking lupang sinilangan.
③ Hindi tumutugma

☞ **Pakisagot lamang ang mga sumusunod na tanong kung may anak kang 5 taong gulang o mas bata (ipinanganak pagkatapos ng Agosto 1, 2015).** Kung wala, pumunta sa Q 16.

14 **Ano ang pinakamalaking hamong kinakaharap mo** bilang magulang ng isang batang **5 taon o mas bata?** Mangyaring pumili **1 bagay lamang.**

① Mga pagkakaiba ng opinyon sa asawa o pamilya pagdating sa pagpapalaki ng anak
② Hirap sa paghahanap ng isang taong mag-aalaga ng anak kapag abala o maysakit ako
③ Hirap sa pagtuturo ng wikang Koreano sa anak ko
④ Kakulangan ng kaalaman sa mga (Koreanong) sentro ng pang-araw na pangangalaga, mga kindergarten, mga sistemang pampaaralan, atbp.
⑤ Binabalewala ng iba ang opinyon ko tungkol sa pagpapalaki ng anak
⑥ Iba pa(　　　　　　　　　　)
⓪ Wala akong anumang paghihirap

15 Paano ninyo hinahati ng asawa mo ang **mga responsibilidad sa pagpapalaki ng anak para sa iyong anak na nasa preschool na 5 taong gulang o mas bata**?

Kategorya	Palaging ako	Halos ako	Patas kami ng asawa ko	Halos asawa ko	Palaging asawa ko	Wala akong asawa
1) Mga pangunahing responsibilidad (hal. pagpapakain, pananamit, pagpapatulog, pagpapaligo)	①	②	③	④	⑤	⓪
2) Mga gawaing paglalaro (hal. paglalaro, pagbabasa ng libro)	①	②	③	④	⑤	⓪

☞ **Pakisagot lamang ang mga sumusunod na tanong kung may anak kang nasa pagitan ng 6 at 24 na taong gulang (ipinanganak sa pagitan ng Agosto 1, 1996 at Hulyo 31, 2015).** Kung wala, pumunta sa Q 18.

16 Ano ang **mga pinakamalaking paghihirap** na nararamdaman mo bilang isang magulang **sa pagpapalaki ng anak?** Mangyaring pumili ng **hanggang 2 bagay ayon sa paghihirap.**

Una: [ ] , Ikalawa: [ ]

① Pinansiyal na dalahin sa pagpapalaki ng anak tulad ng mga gastusin sa edukasyon at baon
② Kakulangan ng impormasyong kaugnay ng pag-aaral ng bata, daan patungo sa mas mataas na edukasyon, pangkarerang daan, atbp.
③ Hirap sa paggabay at pamamahala sa pag-aaral ng anak
④ Kakulangan ng pakikipag-usap sa anak
⑤ Hirap sa paglahok sa mga gawaing pangmagulang tulad ng asosasyon ng mga magulang at boluntaryong gawain
⑥ Hidwaan sa anak tungkol sa laro o paggamit ng smart phone at Internet
⑦ Problemang tulad ng pag-inom, paninigarilyo at paglalayas ng anak
⑧ Iba pa (   )
⓪ Wala akong anumang paghihirap

---

17 **Kaugnay ng COVID-19,** ano ang **karanasan mo** sa **online school classes ng anak mo?** Pakisagot ang mga sumusunod.

Kategorya	Labis na sang-ayon	Halos sang-ayon	Walang kiling	Halos di sang-ayon	Labis na di sang-ayon
1) Mabigat bilhin ang mga kagamitan para sa online learning.	①	②	③	④	⑤
2) Mahirap kumonekta sa mga programang online learning dahil hindi ko alam kung paano.	①	②	③	④	⑤
3) Nag-aalala ako na baka mahirapan ang anak kong makahabol sa mga gawaing paaralan dahil sa mga klaseng online ng paaralan.	①	②	③	④	⑤
4) Nag-aalala ako na baka naglalaro lang ang anak ko ng online/mobile games, o gumagawa ng ibang mga bagay sa mobile phone.	①	②	③	④	⑤

Pakikibagay sa Buhay sa Korea

18 Ano ang **antas ng iyong kahusayan sa wikang Koreano?**

Kategorya	Napakahusay	Mahusay	Katamtaman	Mababa	Napakababa
1) Pagsasalita	①	②	③	④	⑤
2) Pakikinig	①	②	③	④	⑤
3) Pagbabasa	①	②	③	④	⑤
4) Pagsusulat	①	②	③	④	⑤

19 Anong antas ang nakamit mo mula sa **pagsusulit?**

① Oo ⟶ Pumunta sa **19-1**   ② Hindi ⟶ Pumunta sa **20**

19-1 Anong antas ang nakamit mo mula sa pagsusulit?

① Unang antas
② Ika-2 antas
③ Ika-3 antas
④ Ika-4 na antas
⑤ Ika-5 antas
⑥ Ika-6 na antas
⓪ Walang grado

20 Ano ang nakita mong **pinakamahirap sa loob ng nakaraang isang taon (Agosto 1, 2020–Hulyo 31, 2021) ng iyong buhay sa Korea**? Mangyaring pumili ng **hanggang 3 bagay** mula sa mga pagpipilian sa ibaba.

① Kalungkutan
② Hidwaan sa (mga) kapamilya
③ Pagpapalaki at edukasyon ng anak
④ Paggamit ng mga pampublikong institusyon (hal. mga sentro ng serbisyong pangkomunidad, mga administratibong sentro ng kagalingan) o mga bangko
⑤ Pinansiyal na paghihirap
⑥ Problema sa wika
⑦ Mga pagkakaiba sa kultura tulad ng pamumuhay, mga kaugalian at pagkain
⑧ Pagtatangi at diskriminasyon
⑨ Pakikipagkaibigan at pakikipagkilala sa mga kapitbahay
⑩ Iba pa (   )
⓪ Wala akong anumang paghihirap

21 Mayroon **bang tao sa Korea na maaari mong hingan ng tulong bukod sa iyong mga kapamilya?**

Kategorya	Oo (piliin **lahat**) Parehong nasyonalidad	Koreano	Ibang nasyonalidad	Hindi	N/A
1) Isang taong makakausap tungkol sa mga problemang personal o pampamilya	①	②	③	④	
2) Isang taong makakausap tungkol sa mga pangtrabahong oportunidad	①	②	③	④	⓪
3) Isang taong makakausap tungkol sa edukasyon ng anak	①	②	③	④	⓪ (Wala akong anak)
4) Isang taong makakasama sa gawaing paglilibang o libangan	①	②	③	④	
5) Isang taong mahihingan ng tulong kapag maysakit ako	①	②	③	④	
6) Isang taong makakapag-alaga ng anak ko sa mga sitwasyong pangkagipitan tulad ng COVID-19	①	②	③	④	⓪ (Wala akong anak na 9 na taong gulang o mas bata)

22 **Sa loob ng nakaraang taon (Agosto 1, 2020–Hulyo 31, 2021), lumahok ka na ba sa alinman sa mga sumusunod na pulong o gawain**? And do you want to participate in the following meetings in the future?

Kategorya	22-1 Ako ay: lumahok	22-1 Ako ay: hindi lumahok	22-1 Ako ay: N/A	22-2 Sa hinaharap: gusto kong lumahok	22-2 Sa hinaharap: ayaw kong lumahok	22-2 Sa hinaharap: N/A
1) Pulong ng mga magulang	①	②	⓪ (Wala akong anak na nasa mababa/gitna/mataas na paaralan)	①	②	⓪ (Wala akong anak na nasa mababa/gitna/mataas na paaralan)
2) Pulong kasama ng mga taong may parehong nasyonalidad	①	②		①	②	
3) Pulong ng mga lokal na residente (hal. samahan ng kababaihan, pulong ng kapitbahayan, pagdiriwang ng nayon, field days)	①	②		①	②	
4) Mga gawaing panrelihiyon	①	②		①	②	
5) Gawain ng pribadong organisasyon (hal. organisasyon ng suporta sa mga imigrante, organisasyong pangkapaligiran, organisasyon ng kababaihan)	①	②		①	②	
6) Mga gawaing pampulitika, mga unyon ng manggagawa, atbp.	①	②		①	②	

23 Nakaranas ka na ba ng **anumang paghihirap kapag lumalahok sa isang pulong o gawain**? Kung oo, pumili ng **hanggang 3** bagay.

① Hindi ako gaanong nakakapagsalita ng Koreano
② Kontra ang asawa o pamilya ko sa aking pakikilahok
③ Tingin ko'y hindi gusto ng mga tao ang aking pakikilahok.
④ Kailangan kong asikasuhin ang pamilya ko
⑤ Kailangan kong magtrabaho
⑥ Wala akong kasamang pumunta sa pulong
⑦ Wala akong sapat na impormasyon sa mga pulong at mga gawain
⑧ Wala akong nakitang pulong na gusto kong daluhan
⑨ Iba pa (___________________)
⓪ Wala akong anumang paghihirap

Karanasan sa Diskriminasyon

24 Tingin mo ba'y lalong lumala ang **galit o diskriminasyon laban sa mga dayuhan at imigrante** sa loob ng lipunang Koreano dahil sa **COVID-19**?

① Labis na sang-ayon
② Medyo sang-ayon
③ Walang kiling
④ Halos di sang-ayon
⑤ Labis na di sang-ayon

25 **Sa loob ng nakaraang taon (Agosto 1, 2020–Hulyo 31, 2021)**, nakaranas ka na ba ng diskriminasyon sa Korea dahil ikaw ay isang dayuhan?

① Oo
② Hindi → Pumunta sa 26

25-1 **Gaan kadalas ka nakaranas ng diskriminasyon** sa mga sumusunod na lugar?

Kategorya	Napaka dalas	Madal as	Pamin san	Hindi kailan man	Hindi ko pa ginamit ang pasilida d na ito
1) Sa mga kalye o sa kapitbahayan	①	②	③	④	
2) Pangkalahatang mga pasilidad sa komersyo (Mga tindahan, mga kainan, mga bangko, atbp.)	①	②	③	④	⓪
3) Institutsyong pampubliko (hal. barangay center, himpilan ng pulis, atbp)	①	②	③	④	⓪
4) Lugar ng trabaho	①	②	③	④	⓪
5) Paaralan ng anak o sentro ng pang-araw na pangangalaga	①	②	③	④	⓪
6) Sa bahay (ng mga kapamilya, mga kamag-anak, atbp.)	①	②	③	④	

25-2 Mangyaring piliin ang <u>**lahat**</u> ng mga **hakbang na ginawa** mo bilang tugon sa diskriminasyon.

① Pinahingi ko ng dispensa ang katapat
② Kumonsulta ako sa pamilya o kaibigan ko
③ Nagtanong ako sa isang organisasyon o sentrong nagpapayo
④ Naghain ako ng reklamo/nagsumbong sa isang nauugnay na organisasyon
⑤ Pinaskil ko ang kuwento ko sa isang online community o social media
⑥ Hinayaan ko lang
⑦ Iba pa (   )

Karanasan sa Paglahok sa Serbisyo at mga Kinakailangan

26 **Hanggang sa ngayon, o sa loob ng nakaraang taon (Agosto 1, 2020–Hulyo 31, 2021),** nakatanggap ka ba ng mga sumusunod na **serbisyong edukasyon** o **suporta**? **Gaano sa tingin mo kaimportante** ang sumusunod na **edukasyon o suporta** para sa iyo?

Kategorya	26-1 Dating karanasan			26-2 Pangangailangan para sa serbisyo				
	Natanggap ko iyon sa loob ng nakaraang taon.	Natanggap ko iyon, nguni't hindi sa loob ng nakaraang taon.	Hindi kailanman ko pa natanggap iyon.	Labis na kailangan	Medyo kailangan	Walang kiling	Hindi masyadong kailangan	Hindi talaga kailangan
1) Edukasyon upang paghandaan ang iyong buhay sa Korea bago pumunta ng Korea (hal. pag-aaral ng wikang Koreano)	①	②	③	①	②	③	④	⑤
2) Hanay ng mga serbisyong edukasyon kung saan pumupunta ang mga guro sa bahay mo (hal. edukasyon sa wikang Koreano, edukasyon sa pagiging magulang, buhay at pag-aaral ng anak)	①	②	③	①	②	③	④	⑤
3) Edukasyon sa wikang Koreano o pakikibagay sa lipunang Koreano	①	②	③	①	②	③	④	⑤
4) Serbisyong suporta sa pagsasalin/pagpapaliwanag	①	②	③	①	②	③	④	⑤
5) Suporta para sa pagbubuntis o panganganak	①	②	③	①	②	③	④	⑤
6) Edukasyon sa pagiging magulang	①	②	③	①	②	③	④	⑤
7) Suporta para sa pag-unlad ng wika o edukasyong bilingguwal ng anak	①	②	③	①	②	③	④	⑤
8) Mga serbisyong suporta para sa buhay at pag-aaral ng anak	①	②	③	①	②	③	④	⑤
9) Suporta para sa mga gawaing pakikipagkapwa (hal. mga organisasyon sa pagtulong sa sarili)	①	②	③	①	②	③	④	⑤
10) Suporta para sa mas mataas na edukasyon sa Korea (hal. suporta para sa pagsusulit para sa kwalipikasyon sa paaralan)	①	②	③	①	②	③	④	⑤
11) Suporta para sa mas mataas na edukasyon sa Korea (hal. suporta para sa pagsusulit para sa kwalipikasyon sa paaralan)	①	②	③	①	②	③	④	⑤
12) Bokasyonal na pagsasanay	①	②	③	①	②	③	④	⑤
13) Suporta para sa pagtatrabaho	①	②	③	①	②	③	④	⑤
14) Suporta para sa biyaheng pang negosyo	①	②	③	①	②	③	④	⑤

27 Alam mo ba **ang mga sumusunod na pasilidad**? Kung gayon, **nagamit mo na ba ang mga pasilidad hanggang sa ngayon o sa loob ng nakaraang taon (Agosto 1, 2020–Hulyo 31, 2021)**?

Kategorya	Alam ko			Hindi ko alam
	Ginamit ko ang pasilidad na ito sa nakaraang taon	Ginamit ko ang pasilidad na ito, pero ngunit hindi sa huling taon	Hindi ko pa nagamit ang pasilidad na ito	
1) Sentro ng Suporta para sa Pamilyang Multikultural/Sentro ng Suporta Para sa Pamilyang Malusog at Multikultural	①	②	③	④
2) Sentro ng Tawag ng Danuri (1577-1366)	①	②	③	④
3) Sentro ng serbisyong pangkomunidad, administratibong sentro ng kagalingan	①	②	③	④
4) Sentro ng pag-unlad ng karera para sa kababaihang nahinto ang karera, mga sentro ng kababaihang suportado ng pamahalaan (hal. sentro ng kababaihan, sentro ng pag-unlad ng kababaihan)	①	②	③	④
5) Sentrong Pangtrabaho, Sentro ng Pagtatrabaho at Dagdag Kagalingan	①	②	③	④
6) Sentro ng Panlipunang Kagalingan	①	②	③	④
7) Iba pang mga organisasyon ng suporta para sa mga dayuhan (hal. sentro ng pandaigdigang palitan, mga organisasyong panrelihiyon, mga sentro ng paggawa, mga sentro ng pagpapayo)	①	②	③	④

IV Gawaing Ekonomiko

Karanasan sa Pagtatrabaho sa Korea

28 Nagtrabaho ka na ba sa Korea? Kung oo, **kailan ka nagsimulang magtrabaho sa Korea (taon)**?

Kahulugan ng **"trabaho"**
Itinuturing na trabaho kung tumutukoy ito sa **alinman sa mga sumusunod:** 1) Nagtatrabaho nang **1 oras o higit pa** upang kumita ng pera 2) Nagtatrabaho nang **mahigit 18 oras** sa tindahan, pabrika, bukid, atbp. na pinapatakbo ng isang kapamilya nang walang bayad 3) Nagtatrabaho nang 1 oras o higit pa sa bayad na trabaho tulad ng karagdagang trabaho o panandaliang trabaho

① Oo, nagtrabaho ako → Taon kung kailan ka unang nagsimulang magtrabaho sa Korea: Taon ☐☐☐☐

② Hindi ako kailanman nagtrabaho → Pumunta sa **36**

Kasalukuyang Istado ng Gawaing Ekonomiko

29 **Sa loob ng nakaraang linggo (Hulyo 25–Hulyo 31, 2021),** nagtrabaho ka ba nang **1 oras o higit pa** upang kumita ng pera?

① Oo → Pumunta sa **30**

② Hindi →

29-1 Sa loob ng nakaraang linggo (Huylo 25–Hulyo 31, 2021), nagtrabaho ka ba nang 1 oras o higit pa sa isang negosyo o bukid na pinapatakbo ng isang kapamilyang kasama mo sa bahay nang hindi nagpapabayad?

① Hindi ako nagtrabaho

② Nagtrabaho ako nang hindi hihigit sa 18 oras

③ Nagtrabaho ako nang 18 oras o higit pa → Pumunta sa **30**

29-2 Sa loob ng nakaraang linggo (Hulyo 25–Hulyo 31, 2021), nagkaroon ka ba ng trabaho kahit hindi ka pumapasok?

① Oo, nagkaroon ako → Pumunta sa **30**

② Hindi ako nagkaroon → Pumunta sa **36**

Hanapbuhay

30 Ano ang iyong pangunahing trabaho **noong nakaraang linggo (Hulyo 25–Hulyo 31, 2021)**?

1) Pangalan ng kompanya (lugar ng trabaho)		Hal., Kainan ○○
2) Titulo ng trabaho (posisyon)		Hal., Kahera
3) Paglalarawan ng trabaho		Hal., Pagkukwenta ng mga bayarin sa pagkain para sa mga parokyano, pag-iisyu ng resibo

※ **Kukumpletuhin ng ahensiyang nagsasaliksik (pag-uuri ng trabaho)** ☐

31 **Ilang oras kang nagtrabaho** sa lugar ng trabaho **noong nakaraang linggo (Hulyo 25–Hulyo 31, 2021)?**

Oras ng trabaho: ☐☐☐ oras

32 Alin sa mga sumusunod ang iyong **trabaho sa Q 30**

① Regular na empleyado
② Pansamantalang empleyado
③ Arawang manggagawa
④ Nagtatrabaho para sa sarili nang may (mga) empleyado
⑤ Nagtatrabaho para sa sarili nang walang (mga) empleyado
⑥ Di-bayad na kapamilyang manggagawa

① Regular na empleyado: Isang empleyadong may kontratang pangtrabahong mahigit isang taon o isang manggagawang kinuha alinsunod sa isang tinukoy na pamamaraang pangtrabaho, saklaw ng alituntunin ng kompanya sa pamamahala ng tauhan, at may karapatan sa hanay ng mga benepisyong pangtrabaho tulad ng bayad sa pag-alis at bonuses.
② Pansamantalang empleyado: Isang empleyadong may kontratang pangtrabahong mahigit isang buwan nguni't hindi hihigit sa isang taon.
③ Arawang manggagawa: Isang empleyadong may kontratang pangtrabahong hindi hihigit sa isang buwan.
④ Nagtatrabaho para sa sarili nang may (mga) empleyado: Isang taong nagtatrabaho nang may mahigit isang regular na empleyado
⑤ Nagtatrabaho para sa sarili nang walang (mga) empleyado: Isang taong nagtatrabaho nang mag-isa nang hindi kumukuha ng manggagawa, o nagtatrabaho nang may di-bayad na kapamilyang manggagawa
⑥ Di-bayad na kapamilyang manggagawa: Kapamilya o kamag-anak ng isang nagtatrabaho para sa sarili na nagtatrabaho nang mahigit 18 oras kada linggo sa katugong negosyo nang hindi binabayaran

33 Paano mo nahanap ang **trabaho sa Q 30**?

① Sa pamamagitan ng kapamilya o kamag-anak ko
② Sa pamamagitan ng kapamilya o kamag-anak ng asawa ko
③ Sa pamamagitan ng aking kaibigang may parehong nasyonalidad o kakilala
④ Sa pamamagitan ng isang Koreanong kaibigan o kapitbahay
⑤ Sa pamamagitan ng pampublikong institusyon tulad ng sentrong pangtrabaho
⑥ Sa pamamagitan ng isang pribadong ahensiyang pangtrabaho
⑦ Sa pamamagitan ng isang patalastas sa pampublikong midya (hal. dyaryo, magasin) o polyeto
⑧ Nagsimula ako ng sarili kong negosyo
⑨ Iba pa (   )

34 Ano ang **pinakamalaking hamon** na kinaharap mo habang nagtatrabaho sa iyong **trabaho sa Q 30**? Mangyaring pumili ng **1 bagay lamang**.

① Mahirap makipag-usap sa mga tao sa wikang Koreano
② Mahirap at mapanganib ang trabaho
③ Masyadong mahaba ang oras ng trabaho
④ Maliit ang suweldo
⑤ May hidwaan kami ng amo o katrabaho ko
⑥ May diskriminasyon laban sa mga dayuhan
⑦ Mahirap mag-alaga ng anak ko
⑧ Natatambakan ako ng gawaing-bahay
⑨ Iba pa (   )
⓪ Wala akong anumang paghihirap

35 **Ano ang karaniwang buwanang sahod o bayad (bago buwisan)** na kinita mo sa pamamagitan ng **trabaho sa Q 30** sa loob ng **nakaraang 3 buwan (Mayo 1–Hulyo 31, 2021)**?

① Mas mababa sa KRW 500,000
② KRW 500,000–mas mababa sa KRW 1 milyon
③ KRW 1 milyon–mas mababa sa KRW 1.5 milyon
④ KRW 1.5 milyon–mas mababa sa KRW 2 milyon
⑤ KRW 2 milyon–mas mababa sa KRW 2.5 milyon
⑥ KRW 2.5 milyon–mas mababa sa KRW 3 milyon
⑦ KRW 3 milyon–mas mababa sa KRW 3.5 milyon
⑧ KRW 3.5 milyon–mas mababa sa KRW 4 milyon
⑨ KRW 4 milyon–mas mababa sa KRW 4.5 milyon
⑩ KRW 4.5 milyon–mas mababa sa KRW 5 milyon
⑪ KRW 5 milyon o higit pa
⓪ Walang kita

▶▶ Sagutin ang tanong at pumunta sa Q 39

Paghahanap ng Trabaho

36 **Naghanap ka ba ng trabaho sa loob ng nakaraang 4 na linggo (Hulyo 4–Hulyo 31, 2021)?**

① Oo, naghanap ako ng trabaho
② Hindi ako naghanap ng trabaho ⟶ Pumunta sa 39

37 **Kung nagkatrabaho ka noong nakaraang isang linggo (Hulyo 25–Hulyo 31, 2021), nakapagsimula ka ba sanang magtrabaho?**

① Oo, nakapagtrabaho sana ako
② Hindi ako makakapagtrabaho

38 Ano ang mga **hamong hinarap mo habang naghahanap ng trabaho?** Mangyaring piliin ang **lahat ng bagay** na tumutukoy sa iyo.

① Hindi ako gaanong nakakapagsalita ng Koreano
② Kinailangan kong mag-alaga ng anak o pamilya ko
③ Hindi ako makahanap ng trabahong nag-aalok ng suweldo o mga kondisyong pangtrabahong gusto ko
④ Walang malapit na trabaho
⑤ Hindi kinikilala ang aking edukasyong natamo at karanasan sa pagtatrabaho sa aking lupang sinilangan
⑥ Hindi sapat ang karanasan ko sa pagtatrabaho sa Korea
⑦ Hindi ako makakuha ng sapat na impormasyon kaugnay ng trabaho, o hindi ko alam paano makakuha ng trabaho.
⑧ Dahil sa diskriminasyon laban sa mga dayuhan
⑨ Kontra ang pamilya ko
⑩ Iba pa(   )
⓪ Walang paghihirap

39 Nakaranas ka ba ng **pagbabago sa sitwasyon ng iyong trabaho** dahil sa **pagkalat ng COVID-19**? Mangyaring piliin ang **lahat ng bagay** na tumutugma sa iyo.

※ Gayunpaman, hindi ka makakapili ng maraming bagay kung pinili mo ang ④ (pumili lamang ng isang sagot sa kasong ito)

① Nasibak

② Permanenteng nagsara ang negosyo

③ Pansamantalang nagsara ang negosyo, o nakaliban ako pansamantala

④ Hindi tugma (hal., hindi tugma ang ①–③, walang naging pagbabago, hindi kailanman ako nagkaroon ng trabaho)

V Iba pang mga Pangkalahatang Tanong

Paggamit ng Wika

40 Ang sumusunod na tanong ay kaugnay ng **wikang ginagamit mo sa bahay.** Pakimarkahan ang bagay na tumutukoy sa iyo gamit ang ✔ .

Category	Labis na sang-ayon	Halos sang-ayon	Walang kiling	Halos di sang-ayon	Labis na di sang-ayon	N/A
1) Hinihikayat **ako** ng pamilya kong gamitin ang aking sariling wika.	①	②	③	④	⑤	⓪ (Solong sambahayan/ Hindi kasama ang mga kapamilya sa bahay)
2) Hinihikayat ng pamilya ko na gamitin ng aking **anak** ang aking sariling wika.	①	②	③	④	⑤	⓪ (Solong sambahayan/ Hindi kasama ang mga kapamilya sa bahay)
3) Madalas akong makipag-usap sa anak ko gamit ang aking sariling wika.	①	②	③	④	⑤	⓪ (Solong sambahayan/ Hindi kasama ang mga kapamilya sa bahay)

Pananaw sa mga Pangkasariang Papel

41 Ano ang naiisip mo tungkol sa mga sumusunod na pahayag? Pakimarkahan ang bagay na tumutukoy sa iyo gamit ang ✔.

Kategorya	Labis na sang-ayon	Sang-ayon	Di sang-ayon	Labis na di sang-ayon
1) Ang kalalakihan dapat ang may pangunahing responsibilidad para sa suportang pinansiyal sa pamilya	①	②	③	④
2) Importante para sa kababaihang magkaroon ng kalayaang pinansiyal	①	②	③	④
3) Dapat unahin ng kababaihan ang pag-aalaga ng mga maliliit na anak kaysa karera nila	①	②	③	④
4) Kaya dapat ng kalalakihang mag-alaga ng mga anak nang walang tulong mula sa ibang tao	①	②	③	④

☞ Pakisagot lamang ang sumusunod na tanong **kung wala kang pagkamamamayan ng Korea.** Kung meron, pumunta sa Q 44.

Istado ng Pansamantalang Paninirahan at Pagtamo ng Nasyonalidad

42 Ano ang iyong **kasalukuyang istado ng pansamantalang paninirahan?**

① Permanenteng residente (F-5)
② Imigranteng dahil sa pag-aasawa (F-6), o asawa ng Koreanong mamamayan (F-2-1)
③ Pangmatagalang residente (F-2, hindi kabilang ang F-2-1)
④ Kapamilyang bisita (F-1)
⑤ Koreanong taga-ibang bansa (F-4)
⑥ Manggagawang may espesyal na kasanayan (from E-1 to E-7)
⑦ Bisitang manggagawa (H-2)
⑧ Iba pa

(②–⑧) → **42-1** May **plano ka bang mag-aplay para sa permanenteng paninirahan?**

① Mag-aaplay ako para sa permanenteng paninirahan
② Wala akong planong mag-aplay para sa permanenteng paninirahan
③ Hindi ko alam

43 May plano ka bang mag apply para sa **Koreanong pagkamamamayan?**

① Mag-aaplay ako para sa Koreanong pagkamamamayan
② Wala akong planong mag-aplay para sa Koreanong pagkamamamayan
③ Hindi ko alam

Istado ng Kalusugan at Hiling para sa Serbisyong Pangkalusugan

44 Ano ang iyong **pangkalahatang istado ng kalusugan**?

① Napakabuti ② Mabuti sa pangkalahatan ③ Katamtaman ④ Malala sa pangkalahatan ⑤ Napakalala

45 **Sa loob ng nakaraang taon (Agosto 1, 2020–Hulyo 31, 2021)**, nakaramdam ka ba ng **labis na kalungkutan o kawalan ng pag-asa** kaya hindi ka nakapagsagawa ng mga pang-araw-araw na gawain, na nagpatuloy sa loob ng **2 linggo o higit pa**?

① Hindi kailanman ako nakaramdam
② Nakaramdam ako paminsan
③ Madalas akong nakaramdam
④ Napakadalas kong nakaramdam

46 **Sa loob ng nakaraang taon (Agosto 1, 2020–Hulyo 31, 2021)**, nagkaroon ba ng pagkakataong hindi ka **makapagpatingin sa doktor** noong maysakit ka?

① Oo ② Hindi

(①) → **46-1** Kung oo, ano ang **pinakamalaking dahilan** bakit hindi ka makapagpatingin sa doktor? Mangyaring pumili **ng 1 bagay lamang**.

① I could not speak Korean well
② Walang malapit na ospital
③ Natatakot ako sa magagastos sa pagpapatingin
④ Hindi ko alam kung saang ospital ako dapat pumunta
⑤ Masyadong komplikado ang pamamaraan
⑥ Masyado akong abala sa trabaho
⑦ Dahil sa pag-aalaga ng bata o mga tungkulin sa bahay
⑧ Iba pa (   )

Kasiyahan sa Buhay

47 Kung isasaalang-alang ang iyong buhay sa pangkalahatan, **gaano ka nasisiyahan sa iyong kasalukuyang buhay?**

① Lubos na nasisiyahan ② Medyo nasisiyahan ③ Walang kiling ④ Hindi masyadong nasisiyahan ⑤ Hindi talaga nasisiyahan

Istado sa Lipunan

48 Kung isasaalang-alang ang iba't ibang aspeto ng buhay mo (hal. kita, ari-arian, edukasyong natamo, trabaho), **sa anong klaseng panlipunan sa palagay mo nabibilang ang pamilya mo**?

1 Mataas — ① Mataas / ② Mababa

2 Gitna — ① Mataas / ② Mababa

3 Mababa — ① Mataas / ② Mababa

Paghahanda at Kawalan ng Kapanatagan sa Kalaunang Buhay

49 **Naghahanda** ka ba para sa iyong **buhay kalaunan**? Kung oo, pakisulat ang **pinakaimportanteng plano** at **isang karagdagang plano**.

※ Ang tulong na salapi mula sa pamahalaan (kabilang ang Pangunahing Pangkabuhayang Seguridad) ay hindi isang bagay na ginagawa mo upang maghanda para sa iyong buhay kalaunan, kaya hindi ito maibibilang bilang paghahanda para sa buhay kalaunan.

① Naghahanda ako (nakahanda na) ② Hindi ako naghahanda (hindi nakahanda)

↓

Pinakaimportanteng plano (pinakaimportante)		Karagdagang plano (pangalawa sa pinakaimportante)	

1. Pambansang pensyon
2. Iba pang pampublikong pensyon (para sa mga pampublikong opisyal, tauhang militar, guro)
3. Pribadong pensyon (mga pribadong pensyon sa pamamagitan ng mga bangko, mga kompanyang seguro, atbp.)
4. Rasyon para sa pagreretiro (benepisyo sa pagreretiro, pensyon sa pagreretiro)
5. Ipon, hulugang ipon, ipong seguro
6. Paggamit ng lupain
7. Saping-puhunan, mga bono, atbp.
8. Iba pa (   )

50 **Kaugnay ng iyong buhay kalaunan,** gaano ka **kabalisa o di mapalagay** sa mga sumusunod na bagay-bagay?

Kategorya	Sobra	Medyo	Walang kiling	Hindi masyado	Hindi talaga
1) Pinansiyal na paghihirap	①	②	③	④	⑤
2) Kawalan ng trabaho o kawalan ng kapanatagan sa trabaho	①	②	③	④	⑤
3) Isyung pangkalusugan	①	②	③	④	⑤
4) Kalungkutan o pakiramdam ng paglayo	①	②	③	④	⑤

Maraming salamat sa paglalaan ng oras mo para lumahok sa pagsisiyasat na ito.

※ **Pakisulat ang pangalan at numero ng telepono para sa pakikipag-ugnayan ng taong kumumpleto ng pagsisiyasat na ito.**
(Gagamitin lamang namin ang numerong ito para sa mga karagdagang tanong tungkol sa tugon mo kung kailangan)

Pangalan	
Numero ng telepono	( ) – ( ) – ( )
Petsa ng pagtugon	___________ (buwan) ___________ (araw), 2021